Program Bilgi Formu

Program Adı	Batı Dil. ve Edeb. ABD Çok Dilli Sözlü Çeviri Yüksek Lisans Programı (Tezsiz)
Programı Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
Programın Türü	Yüksek Lisans Programı - Tezsiz
Kazanılan Derecenin Seviyesi	Bu program, Yüksek Lisans seviyesinde öğrenim veren bir programdır.
Kazanılan Derece	Bu programı başarıyla tamamlayan öğrenciler, Batı Dil. ve Edeb. ABD Çok Dilli Sözlü Çeviri Yüksek Lisans Programı (Tezsiz) alanında Yüksek Lisans Derecesi (Sosyal Bilimler) almaya hak kazanmaktadırlar.
Eğitim Türü	Tam zamanlı
Program Direktörü	Not Assigned
Kayıt Kabul Koşulları	ALES puanının %50'si, lisans AGNO'sunun %10'u ve giriş sınavı notunun %40'ı dikkate alınarak hesaplanır. Yüksek lisans programlarına öğrenci kabulünde ALES puanı istenmediği durumlarda genel değerlendirme sisteminde lisans AGNO ve giriş sınavı başarı notunun yüzdelik etkisi, ilgili mevzuat kapsamında belirlenen minimum değerlerden az olmamak kaydıyla ilgili anabilim/anasanat dalı kurulunun görüşü ve ilgili Enstitü Kurulunun onayı ile Senato tarafından belirlenir.
Önceki Öğrenmenin Tanınması	Yatay geçişle veya yükseköğretim kurumlarının lisansüstü programlarından ilişik kesilme sebebiyle ayrılmış ve lisansüstü programlarımıza kaydolan öğrencilerin, daha önce lisansüstü seviyesinde almış olduğu dersin başarı notunun başvurduğu program düzeyi için geçerli olan minimum başarı notunu sağlaması durumunda en fazla 3 (üç) ders ilgili anabilim/anasanat dalının tanımlamış olduğu seçmeli ve/veya zorunlu ders yüküne sayılabilir.
Kazanılan Derece Gereklilikleri ve Kurallar	Tezli yüksek lisans programı; a) Program, toplam 21 (yirmi bir) krediden az olmamak koşuluyla, ilgili program tarafından tanımlanan zorunlu dersleri de içerecek şekilde en az 7 (yedi) ders, Seminer dersi, Araştırma Yöntemleri ve Bilimsel Etik dersi ve tez çalışmasından oluşur. b) Program bir eğitim-öğretim dönemi 60 AKTS kredisinden az olmamak koşuluyla toplam en az 120 AKTS kredisinden oluşur.
Program Tanımı	Konferans Çevirmenliği Tezsiz Yüksek Lisans Programı, Türkiye'de ve uluslararası iş çevrelerinde çokdilli konferans çevirmenlerine artan talep göz önünde bulundurularak, Türkiye'nin Avrupa Birliği üyeliği uluslararası alanda yoğunlaşan ilişkileri dikkate alınarak, adaylara sözlü çeviri alanında gerek duyacakları bilgi ve becerileri kazandırmaktır. Sözlü Çeviri alanının gerektirdiği araştırma ve uygulama yöntemlerini, etkin bir biçimde kullanabilen, eleştirel düşünceye sahip çevirmenler yetiştirmek de bir diğer amacımızdır.
Mezunların Mesleki Profili	Mesleki ve etik sorumluluk anlayışını benimsemiş, piyasa koşullarına yönelik uygulama becerileri gelişmiş,kalite konularında bilgi sahibi, alanla ilgili verileri toplayabilen, yorumlayabilen ve bunların duyurulması aşamalarında bilimsel, sosyal ve etik değerleri gözetme bilgi ve bilinç sahibi, ulusal ve uluslararası çağdaş sorunlar hakkında bilgili.
Bir Üst Dereceye Geçiş	Bu programdan mezun olan öğrenciler doktora programlarında öğrenim görmek üzere başvuruda bulunamazlar.
Sınavlar, Değerlendirme ve Notlandırma	(1) Öğrenci, kayıt yaptırdığı dersin en az %70'ine devam etmek zorundadır. (2) Bir yarıyıl içinde her ders için en az iki başarı ölçümü yapılır. İlgili öğretim üyesinin takdirine göre bunlardan en az biri mutlaka yazılı sınav şeklinde yapılmalıdır. Tek sınav yapılması durumunda diğer değerlendirme ödev, proje, laboratuar raporu veya benzeri uygulama çalışması biçiminde yapılabilir. (3) Yarıyıl sonunda dersin bütünüyle ilgili bir sınav yapılır. İlgili dersin öğretimüyesin

	ce, öğrenciye aldığı her ders için, yarıyıl içi çalışmaların %40-%60 ve yarıyıl sonu sınav notunun %60-%40'ı dikkate alınarak başarı notu hesaplanır. F0 notu hariçba şarısızlık durumunda öğrenciye akademik takvimde belirlenen tarihlerde bütünleme sınavı hakkı tanınır. (4) Başarı notları aşağıdaki şekilde tanımlanır: a) Yüzlük Değer — Başarı Notu — Sayısal Değer 90-100 — AA — 4.00 80-89 — BA — 3.50 70-79 — BB — 3.00 60-69 — CB — 2.50 50-59 — CC — 2.00 40-49 — DC — 1.50 30-39 — DD — 1.00 20-29 — FD — 0.50 0-19 — FF — 0.00 Devamsız — F0 — 0.00 b) Ayrıca aşağıdaki harf notlarından; 1) G: Geçer/Başarılı, 2) K: Kalır/Başarısız, 3) M: Muaf, 4) E: Eksik olarak tanımlanır. (5) Bir dersten başarılı sayılabilmek için başarı notunun; en az CB (2.50 (6) Bir öğrencinin derslerini başarı ile tamamlamış sayılabilmesi için AGNO'sunun en az 2.50 olması gerekir. (7) Bir dersten CC, DC, DD, FD, FF ve F0 harf notunu alan öğrenci, bu dersten başarısız sayılır. Bu notlar AGNO hesabına katılır. (8) G (Geçer/Başarılı) notu, alınan dersten veya eğitim-öğretim faaliyetlerinden başarılı/yeterli olma durumu gösterir. K (Kalır/Başarısız) notu, alınan dersten veya eğitim-öğretim faaliyetlerinden başarısız/yetersiz olma durumu gösterir. M (Muaf) notu, öğrencinin daha önce almış olduğu ve/veya denklikleri kabul edilerek enstitü yönetim kurulu kararları ile muaf olunan dersler için verilir. G, K ve M notları AGNO hesabına katılmaz. E (Eksik) notu, öğrencinin devam ettiği ders için öğretim üyesi tarafından otomasyon sistemine girilemeyen notu ifade eder. Bu notlar enstitü yönetim kurulu kararı ile sisteme işlenir.
Mezuniyet Koşulları	Tezli Yüksek Lisans Programı, toplam 21 (yirmi bir) krediden az olmamak koşuluyla, en az 7 (yedi) ders, Seminer dersi, Araştırma Yöntemleri ve Bilimsel Etik dersi ve en az 120 AKTS değerinin sağlanması, mezun olunmak istenilen dönemde tez ve uzmanlık alan dersinin seçilmiş olması gerekmektedir.

Program Çıktıları

1	Kaynak ve erek dillerin dilbilgisel, sözcüksel ve anlamsal yapılarını anlayabilmek ve kullanabilmek
2	Konferans Çevirmenliği alanı uygulamalarıyla ilgili bilgi ve birikimleri kullanabilmek
3	Çalışma Dillerinin toplumsal, coğrafi, tarihsel, biçemsel değişkelerinin işlevlerini ve anlamlarını tanımlayabilmek.
4	Kaynak ve erek dildeki farklı türdeki söylemlerin küçük ve büyük ölçekli yapılarını, bağlaşıklığını, bağdaşıklığını, sosyal ve kültürel işlevlerini anlayabilmek, çözümleyebilmek ve bu tür söylemleri çalışma dillerinde üretebilmek.
5	Uluslararası ilişkiler bağlamında, farklı uzmanlık alanlarına ilişkin bilgi ve beceriyi edinebilmek ve çeviri edimine aktarabilmek.
6	Konferans Çevirmeninin toplumsal rolüne yönelik bilgi ve becerileri edinmek ve kullanabilmek.
7	İş hayatının gereksinimlerini ve iş profillerini izleyebilme bilgi ve becerisini kullanabilmek.
8	Çeviri sürecinde gerekli kaynaklara erişebilmek ve kaynakları etkin bir şekilde çeviri sürecine dahil edebilmek.
9	Konferans Çevirmenliği mesleğine özgü teknolojik aygıtları kullanabilmek ve bu alandaki yenilikleri takip edebilmek.
10	Kültürlerarası iletişim becerisine sahip olabilmek ve bunu çeviri edimine aktarabilmek.
11	Sözlü çeviri ile ilgili bir araştırma projesini yürütebilmek ve tamamlayabilmek.
12	Çalışma dillerinde, cokdilli konferanslar ortamına uygun olarak, doğru, sadık, akıcı bir söylem oluşturma becerisine sahip olabilmek.

Müfredat

1. Yıl - Güz Yarıyılı

Kodu	Önk.	Ders Adı	Ders	Uygulama	Laboratuar	Yerel Kredi	AKTS
SEC0001		Seçmeli 1	0	4	0	2	7.5
SEC0005		Seçmeli 5	0	4	0	2	7.5
SEC0002		Seçmeli 2	0	4	0	2	7.5
SEC0006		Seçmeli 6	0	4	0	2	7.5
SEC0003		Seçmeli 3	0	4	0	2	7.5
SEC0004		Seçmeli 4	0	4	0	2	7.5
						Toplam:	45

1. Yıl - Bahar Yarıyılı

Kodu	Önk.	Ders Adı	Ders	Uygulama	Laboratuar	Yerel Kredi	AKTS
SEC0007		Seçmeli 7	0	4	0	2	7.5
SEC0008		Seçmeli 8	0	4	0	2	7.5
SEC0009		Seçmeli 9	0	4	0	2	7.5
SEC00010		Seçmeli 10	0	4	0	2	7.5
BDE5002		Dönem Projesi	0	2	0	0	15
BDE5004		Araştırma Yöntemleri ve Bilimsel Etik	2	0	0	2	2.5
						Toplam:	47.5
						Program Toplam AKTS:	92.5

Seçmeli Dersler

Kodu	Önk.	Ders Adı	Ders	Uygulama	Laboratuar	Yerel Kredi	AKTS

BDE5201		Uluslararası Düzeyde, Avrupa Düzeyinde ve Ulusal Düzeyde Kurumsal Yapılar I	0	4	0	2	7.5
BDE5202		Uluslararası Düzeyde, Avrupa Düzeyinde ve Ulusal Düzeyde Kurumsal Yapılar II	0	4	0	2	7.5
BDE5203		Ardıl Çeviriye Giriş	0	4	0	2	7.5
BDE5204		Ardıl Çeviri Uygulamaları I	0	4	0	2	7.5
BDE5205		A Dilinde Sözlü Tekniklerin Geliştirilmesi I	0	4	0	2	7.5
BDE5206		A Dilinde Sözlü Tekniklerin Geliştirilmesi II	0	4	0	2	7.5
BDE5207		B Dili I	0	4	0	2	7.5
BDE5208		B Dili II	0	4	0	2	7.5
BDE5209		Simültane Çeviriye Giriş	0	4	0	2	7.5
BDE5210		Ardıl Çeviri Uygulamaları II	0	4	0	2	7.5
BDE5211		Ardıl Çeviri Uygulamaları III	0	4	0	2	7.5
BDE5212		C Dili I	0	4	0	2	7.5
BDE5213		C Dili II	0	4	0	2	7.5
BDE5214		Simültane Çeviri Çalışması	0	4	0	2	7.5